

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1939-1940.	N° 244	ZITTINGSJAAR 1939-1940.	
N° 140 : PROJET DE LOI. N° 219 : RAPPORT. N° 237 : AMENDEMENTS.	7 Mai 1940	7 Mei 1940	WETSONTWERP : N° 140. VERSLAG : N° 219. AMENDEMENTEN : N° 237.

PROJET DE LOI
sur le concordat judiciaire.

TEXTE ADOPTÉ AU PREMIER VOTE (1).

Article premier.

La loi du 29 juin 1887 sur le concordat préventif de la faillite est modifiée et complétée comme il est dit ci-après :

I.

1° A l'article premier, les mots « concordat préventif » sont remplacés par « concordat judiciaire ».

2° L'article 2 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 2, § 1^{er}. — Ce concordat ne s'établira que si la majorité des créanciers représentant par leurs créances non contestées ou admises par provision conformément à l'article 16, les deux tiers de toutes les sommes dues ont adhéré à la demande.

» Toutefois, les créances de ceux qui n'ont pas pris part au vote ou dont le vote serait non venu ne seront pas comptées pour le calcul des majorités.

» Sont réputés non venus les votes des créanciers exprimant leur volonté sous une forme conditionnelle ou dubitative.

» Le concordat n'aura d'effet que moyennant l'homologation du tribunal de commerce.

» L'homologation ne sera accordée qu'en faveur du débiteur malheureux et de bonne foi. »

« § 2. L'homologation d'un concordat sollicité par une société anonyme, une société en commandite par actions, une société coopérative, une union de crédit ne peut être refusée par le tribunal en raison d'actes accomplis par un ou plusieurs administrateurs ou

(1) Les amendements adoptés au premier vote sont imprimés en *italiques*.

WETSONTWERP
op het gerechtelijk akkoord.

TEKST IN EERSTE LEZING AANGENOMEN (1).

Eerste artikel.

De wet van 29 Juni 1887 op het akkoord tot voorkoming van faillissement wordt gewijzigd en aangevuld als volgt :

I.

1° In het eerste artikel, worden de woorden « akkoord tot voorkoming » vervangen door « gerechtelijk akkoord ».

2° Artikel 2 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 2, § 1. — Dit akkoord komt slechts tot stand, indien de meerderheid van de schuldeisers die door hun niet betwiste schuldvorderingen of die aanvaard bij voorraad, overeenkomstig artikel 16, de twee derden van al de verschuldigde sommen vertegenwoordigen, het verzoek zijn bijgetreden.

» Echter worden de schuldvorderingen van hen die aan de stemming niet hebben deelgenomen of wier stemming als ongedaan te beschouwen is, niet medegeld voor de berekening van de meerderheden.

» Worden als niet gedaan beschouwd, de stemmen uitgebracht door de schuldeisers die hun wil onder een voorwaardelijken of een weifelenden vorm uitdrukken.

» Het akkoord heeft geen uitwerking, dan mits homologatie door de rechtbank van koophandel.

» Homologatie wordt enkel verleend ten behoeve van den schuldenaar die ongelukkig en te goeder trouw is. »

« § 2. Homologatie van een akkoord, aangevraagd door een naamloze vennootschap, een vennootschap bij wijze van geldschieting op aandelen, een coöperatieve vennootschap, een kredietvereniging, kan door de rechtbank niet worden geweigerd op grond

(1) De amendementen in eerste lezing aangenomen zijn *cursief* gedrukt.

gérants à moins que ces actes n'aient été accomplis avec l'assentiment de l'assemblée générale ou approuvées par elle, alors qu'elle en connaissait le caractère, ou qu'ils soient tels qu'ils impriment un caractère de mauvaise foi à l'activité même de la société. »

II.

Le 2° de l'article 3 est remplacé par la disposition suivante :

« 2° L'état détaillé et estimatif de son actif avec mention globale de la partie de l'actif spécialement grevée d'une hypothèque, d'un privilège ou d'un gage, et l'indication du montant de son passif. »

III (ancien IIbis).

1° A l'article 4, alinéa 1^{er}, les mots « le greffier » sont remplacés par « le référendaire ou le greffier ».

2° Un article 4bis libellé comme il suit est intercalé dans la loi de 1887 après l'article 4 :

« Le dépôt de la requête emporte de plein droit sursis provisoire au profit du débiteur à tous actes ultérieurs d'exécution et à toute déclaration de faillite sauf application éventuelle de l'article 18.

» Le sursis provisoire ne profite point aux co-débiteurs ni aux cautions qui ont renoncé au bénéfice de discussion.

» Un extrait de la requête est publié au *Moniteur* dans les trois jours de son dépôt par les soins du référendaire ou du greffier. »

IV (ancien III).

L'article 5 de la loi de 1887 est remplacé par les articles 5, 5bis, 5ter, 5quater, 5quinquies ci-après :

« Art. 5. — Le tribunal réuni en chambre du conseil, avant d'examiner s'il y a lieu de donner suite à la requête, délèguera, dans tous les cas, un de ses juges pour lui faire rapport sur la recevabilité de la demande et, éventuellement, sur la situation du débiteur. »

« Art. 5bis. — Il devra statuer au plus tard dans la huitaine sur le point de savoir s'il est compétent, si la requête est présentée en la forme prévue à l'article 3 et éventuellement si ceux qui ont déposé la requête ont qualité pour introduire la demande au nom du débiteur.

van handelingen verricht door een of meer beheerders of zaakvoerders, tenware die handelingen werden verricht met de toestemming van de algemeene vergadering of door haar werden bekrachtigd, terwijl zij den aard er van kende, of dat zij van dien aard zijn, dat zij een stempel van kwade trouw drukken op de werkzaamheid zelf van de vennootschap. »

II.

Het 2° van artikel 3 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 2° Den omstandigen staat van schatting van zijn actief, met globale vermelding van het inzonderheid met een hypotheek, een voorrecht of een pand bezwaard gedeelte van het actief, en de vermelding van het bedrag van zijn passief. »

III (vroeger IIbis).

1° In de eerste alinea van artikel 4, worden de woorden « de griffier » vervangen door « de referendaris of de griffier ».

2° Een artikel 4bis luidende als volgt wordt ingevoegd in de wet van 1887, na artikel 4 :

« Uit de indiening van het verzoek volgt van rechtswege voorloopige schorsing, ten voordeele van den schuldenaar, van gelijk welke latere daden van uitvoering en van elke faillietverklaring, behoudens toepassing, in voorkomend geval, van artikel 18.

» De voorloopige schorsing komt ten goede noch aan de medeschuldenaars noch aan de borgen die van het voorrecht der uitwinning hebben afgezien.

» Een uittreksel uit het verzoek wordt in het *Staatsblad* bekendgemaakt, binnen drie dagen nadat het werd ingediend door toedoen van den referendaris of van den griffier. »

IV (vroeger III).

Artikel 5 van de wet van 1887 wordt vervangen door de artikelen 5, 5bis, 5ter, 5quater, 5quinquies hierna :

« Art. 5. — De rechtbank, vergaderd in raadkamer, vooraleer te onderzoeken of er aanleiding is om gevolg te geven aan het verzoek, wijst, in alle gevallen, een van haar rechters aan, die haar verslag uitbrengt over de ontvankelijkheid van het verzoek en, in voorkomend geval, over den toestand van den schuldenaar. »

« Art. 5bis. — Zij doet, uiterlijk binnen acht dagen, uitspraak over de vraag of zij bevoegd is, of het verzoek werd ingediend in den vorm vermeld in artikel 3 en, in voorkomend geval, of degenen die het verzoek hebben ingediend bevoegdheid hebben om het verzoek in te dienen uit naam van den schuldenaar.

» Le rapport sera fait en chambre du conseil. Le débiteur sera convoqué par lettre recommandée.

» Il pourra présenter ses observations.

» S'il échel, le tribunal se déclarera incompétent ou dira la demande non recevable en statuant par jugement motivé. »

« Art. 5ter. — Si le tribunal retient la connaissance de la demande, le juge délégué lui fera rapport sur la situation du débiteur de manière qu'il puisse statuer au plus tard dans la quinzaine du prononcé du jugement.

» Le rapport sera fait en chambre du conseil.

» Le débiteur sera convoqué par lettre recommandée.

» Il pourra présenter ses observations.

» Le tribunal, s'il estime d'ores et déjà que les conditions requises pour l'obtention du concordat ne sont pas réunies, rejette la requête en statuant par jugement motivé.

» Si le tribunal décide que la procédure pour l'obtention du concordat peut être poursuivie, il désignera les lieu, jour et heure auxquels les créanciers seront convoqués et il indiquera un ou plusieurs journaux outre le *Moniteur belge* dans lesquels dans les trois jours la convocation sera insérée.

» Le juge délégué présidera l'assemblée des créanciers. Il surveillera les opérations du concordat.

» Si le nombre des créanciers est tel que l'assemblée prévue à l'alinéa 2 ne puisse se tenir dans une des salles d'audience du ressort du tribunal, celui-ci peut décider, par un jugement constatant dûment cette impossibilité, que les créanciers ne seront pas convoqués et que le vote se fera par la remise ou l'envoi au greffe du tribunal d'un bulletin de vote.

» Il peut en ce cas décider que par dérogation aux dispositions de l'article 8 les créanciers ne seront pas convoqués individuellement et qu'ils ne seront avisés des propositions concordataires que par les modes de publicité qui seront arrêtés ainsi qu'il est dit à l'article 8. »

« Art. 5quater. — Les jugements rendus conformément aux articles 5bis et 5ter ne sont pas susceptibles d'opposition.

» Le jugement déclarant la demande non recevable n'est pas sujet à appel.

» Le débiteur pourra interjeter appel du jugement par lequel le tribunal se sera déclaré incompétent.

» Het verslag wordt uitgebracht in raadkamer. De schuldenaar wordt opgeroepen bij aangeteekend schrijven.

» Hij kan zijn opmerkingen voorbrengen.

» Zoo daartoe reden is, verklaart de rechtbank zich onbevoegd of noemt zij het verzoek niet-ontvankelijk, uitspraak doende bij een met redenen omkleed vonnis. »

« Art. 5ter. — Indien de rechtbank de kennisgeving van het verzoek aan zich behoudt, brengt de rechter-commissaris over den toestand van den schuldenaar verslag uit om uitspraak te kunnen doen uiterlijk binnen vijftien dagen na de uitspraak van het vonnis.

» Het verslag wordt uitgebracht in raadkamer.

» De schuldenaar wordt opgeroepen bij aangeteekend schrijven.

» Hij kan zijn opmerkingen voorbrengen.

» Indien de rechtbank dan reeds van oordeel is dat de voor het bekomen van het akkoord vereischte voorwaarden niet voorhanden zijn, verwerpt zij het verzoek, uitspraak doende bij een met redenen omkleed vonnis.

» Indien de rechtbank beslist dat de rechtspleging tot het bekomen van het akkoord kan worden vervolgd, stelt zij plaats, dag en uur waarop de schuldeischers worden opgeroepen en wijst zij, behalve het *Belgisch Staatsblad*, een of meer bladen aan waarin de oproeping binnen drie dagen zal worden ingelascht.

» De rechter-commissaris zit de vergadering voor van de schuldeischers. Hij houdt toezicht op de verrichtingen van het akkoord.

» Ingeval het aantal schuldeischers zoodanig is dat de bij de tweede alinea voorgeschreven vergadering niet kan worden gehouden in een der gerechtszalen van het gebied der rechtbank, kan deze beslissen bij een vonnis waarin die onmogelijkheid behoorlijk wordt vastgesteld, dat de schuldeischers niet worden opgeroepen en dat de stemming wordt gedaan door het afgeven of het zenden van een stembriefje aan de griffie van de rechtbank.

» In dit geval, kan de rechtbank beslissen dat, in afwijking van het bepaalde bij artikel 8, de schuldeischers niet afzonderlijk worden opgeroepen en dat zij slechts, door de *middelen van rechtbaarheid* die zullen worden vastgesteld, zooals gezegd in artikel 8, kennis krijgen van de voorstellen tot akkoord. »

« Art. 5quater. — De vonnissen gewezen overeenkomstig de artikelen 5bis en 5ter zijn niet vatbaar voor verzet.

» Het vonnis waarbij het verzoek niet-ontvankelijk wordt verklaard, is niet vatbaar voor beroep.

» De schuldenaar kan beroep instellen tegen het vonnis, waarbij de rechtbank zich onbevoegd heeft verklaard.

» De même il pourra interjeter appel du jugement rendu conformément à l'article 5ter, alinéa 5.

» Le délai d'appel est de huit jours à dater du prononcé du jugement.

» Dans les deux cas, la délégation donnée à l'un des juges sera maintenue jusqu'à l'expiration du délai d'appel et en cas d'appel jusqu'à ce qu'il ait été statué par la Cour.

» Toutefois, cette délégation prendra fin si le tribunal prononce la faillite du débiteur après avoir déclaré la demande non recevable ou l'avoir rejetée. »

« Art. 5quinquies. — L'appel sera formé par déclaration au greffe du tribunal de commerce, inscrite dans un registre spécial. Copie de cette déclaration certifiée par le référendaire ou le greffier sera par celui-ci envoyée avec tout le dossier dans les 48 heures au greffe de la cour d'appel.

» L'affaire sera fixée à l'une des plus prochaines audiences de la cour. Celle-ci statuera toutes affaires cessantes. Le ministère public sera entendu.

« Les créanciers pourront intervenir. L'intervention se fera par simple requête signifiée à l'avoué de l'appelant. Elle ne pourra retarder les débats. »

V.

L'article 8 de la loi de 1887 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Sauf dans le cas où le tribunal décide que, par application de l'article 5ter, alinéa 8, il ne sera tenu d'assemblée des créanciers, le juge délégué convoquera les créanciers par lettres recommandées remises à la poste quinze jours au moins avant celui fixé pour l'assemblée.

» Ces lettres contiendront les propositions concordataires. Elles reproduiront le texte des articles 2 et 10.

» Les créanciers habitant hors du pays pourront être convoqués par télégrammes recommandés et invoquant l'objet de la réunion, sans toutefois qu'il faille y insérer les dites propositions.

» Un exemplaire des journaux dans lesquels la convocation aura été insérée, ainsi que la minute de la lettre et du télégramme adressés aux créanciers et les bulletins de recommandation seront déposés au greffe avant la réunion des créanciers.

» Si en raison du grand nombre de créanciers le tribunal décide qu'il n'y aura pas d'assemblée des créanciers, il arrêtera les modes de publicité qui

» Hij kan insgelijks beroep instellen tegen het vonnis gewezen overeenkomstig de vijfde alinea van artikel 5ter.

» De termijn van beroep is acht dagen, te rekenen van de uitspraak van het vonnis.

» In beide gevallen, blijft de opdracht, aan een van de rechters gegeven, behouden, totdat de termijn van beroep verstreken is en, in geval van beroep, totdat het Hof uitspraak heeft gedaan.

» Deze opdracht neemt, evenwel, een einde, indien de rechtbank het faillissement van den schuldenaar uitsprekt, na het verzoek niet-ontvankelijk te hebben verklaard of dit te hebben verworpen. »

« Art. 5quinquies. — Het beroep wordt ingesteld door verklaring ter griffie van de rechtbank van koophandel, opgenomen in een bijzonder register. Afschrift van die verklaring, bevestigd door den referendaris of den griffier, wordt door deze, met gansch het dossier, binnen 48 uren, overgemaakt aan de griffie van het hof van beroep.

» De zaak wordt gesteld op een van de eerstvolgende terechtzittingen van het Hof. Dit laatste doet onverwijld uitspraak. Het openbaar ministerie wordt gehoord.

» De schuldeischers kunnen tusschenkomen. De tusschenkomst geschiedt bij eenvoudig verzoek beteekend aan den pleitbezorger van den eischer in beroep. Zij kan de behandeling niet vertragen. »

V.

Artikel 8 van de wet van 1887 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Behoudens in het geval waarin de rechtbank beslist dat, bij toepassing van de achtste alinea van artikel 5ter geen vergadering van de schuldeischers wordt gehouden, roept de rechter-commissaris de schuldeischers op, bij aangeteekende brieven ter post besteld ten minste vijftien dagen vóór den dag gesteld voor de vergadering.

» Deze brieven behelzen de in verband met het akkoord gedane voorstellen. Zij nemen den tekst over van de artikelen 2 en 10.

» De schuldeischers die buiten het land wonen, kunnen worden opgeroepen bij aangeteekende telegrammen, met vermelding van het doel van de vergadering, zonder dat echter deze voorstellen er in moeten worden opgenomen.

» Een exemplaar van de bladen waarin de oproeping wordt ingelascht, alsmede de minuut van den brief en van het telegram aan de schuldeischers toegezonden en de bewijzen van aantekening, worden ter griffie nedergelegd vóór de vergadering van de schuldeischers.

» Indien, wegens het groot aantal schuldeischers, de rechtbank beslist dat er geen vergadering van de schuldeischers wordt gehouden, stelt zij de middelen

seront utilisés en vue de faire connaître aux créanciers les propositions concordataires, la date du vote et le nom du référendaire ou du greffier à qui le bulletin de vote devra être adressé, l'adresse précise du greffe.

» La convocation ainsi faite comprendra en annexe un rapport sommaire du juge délégué. Elle reproduira le texte de l'article 10.

» Cette convocation sera publiée au *Moniteur belge*, dans quatre journaux belges, deux de langue française, deux de langue flamande et, dans le cas où il y aurait de nombreux créanciers de nationalité étrangère, dans un ou des journaux du ou des pays auxquels appartiennent ces créanciers » (1).

VI (ancien VIII).

1° L'article 14 de la loi de 1887 est complété comme il suit :

« S'il n'est pas tenu d'assemblée, le créancier qui ne figure pas sur la liste des créanciers visée à l'alinéa 1, pourra voter au greffe ainsi qu'il est dit aux alinéas 2 et 3.

» Ce vote devra être émis au plus tard à la date fixée par le jugement rendu conformément à l'article 8, alinéa 5. »

2° Il est ajouté un article 14bis ainsi rédigé :

« Art. 14bis. — S'il n'y a pas d'assemblée le juge délégué dressera un procès-verbal constatant l'accomplissement des formalités en vue du vote, les conditions dans lesquelles celui-ci a eu lieu, le résultat du vote, les contestations qui ont pu se produire. Le juge fixera le jour auquel le tribunal sera appelé à statuer sur les contestations et sur l'homologation.

» Ce rapport sera aussitôt déposé au greffe à l'inspection des intéressés. »

VII (ancien IX).

L'article 18 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 18. — A partir du premier rapport fait par le juge délégué en exécution de l'article 5bis et jusqu'à l'homologation, le tribunal, s'il acquiert la conviction que le débiteur n'est pas malheureux et de bonne foi, peut, à toute époque, le déclarer en état de faillite, après que ce dernier aura été entendu dans ses explications ou dûment appelé par lettre recommandée.

(1) N. B. Les numéros VI et VII du projet du Sénat ont été supprimés au premier vote.

van ruchtbaarheid vast, die worden aangewend om aan de schuldeischers de in verband met het akkoord gedane voorstellen, den datum van de stemming en den naam van den referendaris of van den griffier te doen kennen, aan wien het stembriefje moet worden toegezonden, alsmede het juist adres van de griffie.

» De aldus gedane oproeping behelst, in bijlage, een kort verslag van den rechter-commissaris. Zij neemt den tekst van artikel 10 over.

» Deze oproeping wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, in vier Belgische bladen, twee franschtalige, twee vlaamschtalige en, ingeval er talrijke schuldeischers van vreemde nationaliteit mochten zijn, in een of meer bladen van het land of van de landen waartoe die schuldeischers behooren » (2).

VI (vroeger VIII).

1° Artikel 14 van de wet van 1887 wordt aangevuld als volgt :

« Wordt er geen vergadering gehouden, dan kan de schuldeischer die niet op de in de eerste alinea vermelde lijst voorkomt, in de griffie zijn stem uitbrengen, zooals wordt gezegd in de alineas 2 en 3.

» Deze stemming moet worden uitgebracht, uiterlijk op den dag gesteld door het vonnis gewezen overeenkomstig de vijfde alinea van artikel 8. »

2° Een artikel 14bis wordt toegevoegd, luidende :

« Art. 14bis. — Wordt er geen vergadering gehouden, dan maakt de rechter-commissaris een proces-verbaal op, waarbij de vervulling wordt vastgesteld van de rechtsvormen voor de stemming, de voorwaarden waarin deze heeft plaats gehad, de uitslagen der stemming, de geschillen die zich mochten hebben voorgedaan. De rechter bepaalt op welken dag de rechtbank zal moeten uitspraak doen over de geschillen en over de homologatie.

» Dit verslag wordt dadelijk ter griffie nedergelegd, ter inzage van de belanghebbenden. »

VII (vroeger IX).

Artikel 18 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 18. — Te rekenen van het eerste verslag opgemaakt door den rechter-commissaris in uitvoering van artikel 5bis en tot de homologatie, kan de rechtbank, indien zij tot de overtuiging komt dat de schuldenaar niet ongelukkig en te goeder trouw is, hem te allen tijde in staat van faillissement verklaren, na dezen laatste te hebben gehoord in zijn uitlegging of hem behoorlijk te hebben opgeroepen bij aangetekend schrijven.

(2) N. B. De nummers VI en VII van het ontwerp van den Senaat werden in eerste lezing weggelaten.

» En cas de faillite déclarée soit en suite du rejet de la demande de concordat par application de l'article 5bis ou de l'article 5ter, soit en vertu de l'alinéa précédent, la date de la cessation des paiements pourra, éventuellement, être reportée à six mois avant le dépôt de la requête. »

VIII (ancien X).

L'article 21, alinéa 4, de la loi de 1887 est libellé comme suit :

« Les dispositions de l'alinéa 1 de l'article 5quinquies sont applicables à cette voie de recours. »

IX (ancien XI).

L'article 24 de la loi de 1887 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 24. — En cas de concordat par abandon d'actif, tout jugement d'homologation doit désigner un ou plusieurs liquidateurs. Dans les autres cas, il doit désigner un ou plusieurs commissaires.

» Si les propositions concordataires soumises au tribunal contiennent la désignation du ou de plusieurs liquidateurs, le tribunal peut leur adjoindre un ou des liquidateurs.

» Les pouvoirs des liquidateurs seront exercés sous la surveillance du juge délégué.

» A la demande de celui-ci les pouvoirs tels qu'ils sont déterminés à l'article 24ter peuvent être modifiés par le tribunal.

» Le ou les commissaires désignés par le tribunal dans les concordats ne comportant pas abandon d'actif auront un pouvoir de surveillance qu'ils exerceront d'accord avec le juge délégué. »

« Art. 24bis. — Sur requête dûment motivée présentée par tout intéressé ou même d'office, le tribunal peut révoquer tous les liquidateurs ou l'un d'eux, qu'ils aient été nommés par lui ou qu'ils aient été désignés par les créanciers.

» Il ne sera statué sur la révocation par le tribunal qu'après avoir entendu en chambre du conseil le ou les liquidateurs qui pourront être assistés d'un conseil.

» Le tribunal remplacera éventuellement le ou les liquidateurs révoqués. »

« Art. 24ter. — Les liquidateurs sont chargés de vendre l'avoir mobilier et immobilier faisant l'objet de l'abandon d'actif.

» In geval van faillietverklaring ingevolge de verwerping van het verzoek om akkoord, bij toepassing van artikel 5bis of van artikel 5ter, of krachtens de vorige alinea, kan de datum van staking der betalingen, in voorkomend geval, worden vervroegd tot zes maanden vóór het indienen van het verzoek. »

VIII (vroeger X).

De vierde alinea van artikel 21 van de wet van 1887 luidt als volgt :

« De bepalingen van de eerste alinea van artikel 5quinquies zijn toepasselijk op dit rechtsmiddel. »

IX (vroeger XI).

Artikel 24 van de wet van 1887 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 24. — In geval van akkoord door boedelafstand, moet elk vonnis van homologatie een of meer vereffenaars aanwijzen. In de overige gevallen, moet het een of meer commissarissen aanwijzen.

» Indien de aan de rechtbank in verband met het akkoord gedane voorstellen de aanwijzing behelzen van den of van verscheidene vereffenaars, kan de rechtbank hun een of meer vereffenaars toevoegen.

» De bevoegdheden der vereffenaars worden uitgeoefend onder het toezicht van den rechter-commissaris.

» Op dezès aanvraag, kunnen de bevoegdheden zooals bepaald bij artikel 24ter, door de rechtbank worden gewijzigd.

» De commissaris of commissarissen, door de rechtbank aangewezen in de akkoorden welke geen boedelafstand behelzen, bezitten een bevoegdheid van toezicht, welke zij in verstandhouding met den rechter-commissaris uitoefenen. »

« Art. 24bis. — Op behoortlijk met redenen omkleed verzoek ingediend door gelijk welk belanghebbende, of zelfs ambtshalve, kan de rechtbank al de vereffenaars of een hunner afzetten, onverschillig of zij werden benoemd door haar of door de schuldeischers.

» Over de afzetting wordt slechts door de rechtbank uitspraak gedaan, na, in raadkamer, den of de vereffenaars te hebben gehoord, die door een raadsman mogen worden bijgestaan.

» In de vervanging van den afgezetten vereffenaar of de afgezette vereffenaars wordt, in voorkomend geval, door de rechtbank voorzien. »

« Art. 24ter. — De vereffenaars worden gelast het roerend en onroerend bezit te verkoopen, dat het voorwerp uitmaakt van den boedelafstand.

» Le juge délégué fixera le mode et les conditions de la vente.

» La vente des immeubles peut avoir lieu en la forme des ventes volontaires.

» Les dispositions de la loi du 20 mai 1846 sur la vente en détail des marchandises neuves à cri public ne sont pas applicables à ces ventes.

» Les liquidateurs ont qualité pour agir au nom et pour compte de la masse créancière et pour exercer, tant au nom de cette masse que du débiteur, toutes actions en responsabilité pouvant appartenir à celui-ci.

» Le dépôt de la demande de concordat vaut mandat irrévocable à cette fin.

» Les liquidateurs peuvent intervenir dans toutes instances judiciaires où le débiteur est partie.

« Art. 24^{quater}. — Le tribunal fixe les honoraires des liquidateurs et des commissaires. Ces honoraires, ainsi que les déboursés sont prélevés par privilège sur les sommes à répartir entre les créanciers.

» Si les créanciers désignent un commissaire, celui-ci n'aura droit à aucune rémunération. »

X (ancien XII).

Il est ajouté un article 29^{bis} rédigé comme suit :

« Art. 29^{bis}. — L'article 527, alinéa 1^{er}, de la loi du 18 avril 1851, est applicable en cas de faillite déclarée après l'homologation du concordat. »

XI (ancien XIII).

Il est ajouté à l'article 30 un second alinéa rédigé comme suit :

« Toutefois, les bulletins de vote et les procurations utilisés à l'occasion de la procédure en obtention du concordat, sont dispensés de la formalité du timbre. »

XII (ancien XIII^{bis}).

A l'article 33 de la loi de 1887, les mots « concordat préventif de la faillite » sont remplacés par « concordat judiciaire ».

Art. 2.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

Elle sera applicable à toute procédure en obtention de concordat non terminée par une décision judiciaire définitive.

» De rechter-commissaris bepaalt de wijze en de voorwaarden van den verkoop.

» De verkoop van de vaste goederen kan in den vorm van willigen verkoop geschieden.

» De bepalingen van de wet van 20 Mei 1846 op den detailverkoop van nieuwe koopwaren bij openbare omroeping, zijn op deze verkooping niet van toepassing.

» De vereffenaars zijn bevoegd om te handelen in naam en voor rekening van de gezamenlijke schuldeischers en om, zoowel namens deze gezamenlijke schuldeischers als namens den schuldenaar, alle vorderingen tot verantwoordelijkheid uit te oefenen, welke dezen kunnen behooren.

» De nederlegging van het verzoek tot akkoord geldt als onherroepelijke lastgeving te dien einde.

» De vereffenaars kunnen tusschenkomen in al de rechtsgedingen waarbij de schuldenaar partij is.

« Art. 24^{quater}. — De rechtbank bepaalt de eereloonen van de vereffenaars en van de commissarissen. Die eereloonen evenals de voorschotten worden bij voorrecht afgenomen van de onder de schuldeischers te verdeelen sommen.

» Indien de schuldeischers een commissaris aanwijzen, kan deze geen aanspraak maken op vergelding. »

X (vroeger XII).

Een artikel 29^{bis} wordt ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 29^{bis}. — De eerste alinea van artikel 527 van de wet van 18 April 1851, is van toepassing in geval van faillietverklaring na homologatie van het akkoord. »

XI (vroeger XIII).

Aan artikel 30 wordt een tweede alinea toegevoegd, luidende :

« Evenwel, zijn de stembriefjes en de volmachten benuttigd naar aanleiding van de procedure tot het verkrijgen van de overeenkomst tot voorkoming van faillissement vrijgesteld van zegel. »

XII (vroeger XIII^{bis}).

In artikel 33 van de wet van 1887, worden de woorden « akkoord tot voorkoming van faillissement » vervangen door « gerechtelijk akkoord ».

Art. 2.

Deze wet treedt in werking den dag waarop zij in het *Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Zij is van toepassing op elke rechtspleging tot het bekomen van een akkoord, die niet door een eindvonnis werd besloten.

Art. 3.

Disposition complémentaire.

Les dispositions de la loi du 29 juin 1887 seront coordonnées par le Gouvernement avec celles de la présente loi et publiées au Moniteur.

Art. 3.

Aanvullende bepaling.

De bepalingen van de wet van 29 Juni 1887 zullen met de bepalingen van deze wet door de Regeering worden samengeordend en in het Staatsblad worden bekendgemaakt.

SESSION 1939-1940.		I	ZITTINGSJAAR 1939-1940.
Texte adopté au premier vote, N° 244.	Séance du 8 mai 1940.	Vergadering van 8 Mei 1940.	Tekst in eerste lezing aangenomen, Nr 244.
PROJET DE LOI sur le concordat judiciaire.		WETSONTWERP op het gerechtelijk akkoord.	
<u>AMENDEMENTS présentés par M. BRUNET, au texte adopté au premier vote.</u>		<u>AMENDEMENTEN door den heer BRUNET voorgesteld, op den tekst in eerste lezing aangenomen.</u>	
ART. 3.		ART. 3.	
REDIGER COMME SUIV L'ARTICLE 3 :		ARTIKEL 3 STELLEN ALS VOLGT :	
Les dispositions de la loi du 29 juin 1887, <u>des Codes du Timbre et de l'Enregistrement</u> , seront coordonnées par le Gouvernement avec celles de la présente loi <u>sur le concordat judiciaire</u> et publiées au Moniteur.		De bepalingen van de wet van 29 Juni 1887, <u>van de zegel- en Registratiewetten</u> zullen, met de bepalingen van deze wet <u>op het gerechtelijk akkoord</u> , door de Regeering worden samengeordend en in het Staatsblad bekendgemaakt.	
XI		XI	
N° XI.- LA DISPOSITION DE L'ARTICLE 30 DE LA LOI ET L'ALINEA 2 DU PROJET DE LOI SONT REMPLACES PAR LES TEXTES SUIVANTS :		Nr XI.- DE BEPALING VAN ARTIKEL 30 VAN DE WET EN DE TWEEDE ALINEA VAN HET WETSONTWERP WORDEN DOOR DE VOLGENDE TEKSTEN VERVANGEN :	
Les dispositions ci-après sont ajoutées au Code du timbre et au Code des droits de l'enregistrement, d'hypothèque et de greffe:		De hiernavolgende bepalingen worden toegevoegd aan de zegelwet en aan het wetboek van de registratie-, hypotheek- en griffierechten :	
1.- Le N° 89 de l'article 62 de la loi du 25 mars 1891 contenant le Code du timbre est remplacé par ce qui suit :		1.- N° 89 van artikel 62 van de wet van 25 Maart 1891 houdende de zegelwet, wordt vervangen door hetgeen volgt :	
"89° Le récépissé de la requête remise au greffe aux fins d'obtenir un concordat judiciaire, ainsi que les déclarations de créance et les bulletins de vote en cette matière."		"89° Het ontvangbewijs van het ter griffie afgegeven verzoekschrift om een gerechtelijk akkoord te bekomen, alsmede de aangiften van schuldvordering en de stembriefjes te dezer zake."	
2.- Dans l'article 162 de l'arrêté royal N° 64 du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, il est intercalé un numéro 26°bis ainsi conçu :		2.- In artikel 162 van het Koninklijk besluit Nr 64, van 30 November 1939, houdende het Wetboek van de registratie-, hypotheek- en griffierechten, wordt een nummer 26°bis ingelascht, luidende :	
"26°bis. Les déclarations de créance en matière de concordat judiciaire, les procurations et bulletins de vote utilisés dans la procédure en obtention du concordat et tous actes ou écrits annexés à des actes judiciaires en la même matière."		"26°bis. De aangiften van schuldvordering ter zake van gerechtelijk akkoord, de lastgevingen en stembriefjes benuttigd bij de procedure tot het bekomen van het akkoord, en alle akten of geschriften gehecht aan rechtshandelingen dezelfde zaak betreffende."	
		Emile BRUNET.	